

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ  
И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР МЕДИКО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ  
УПРАВЛЕНИЯ РИСКАМИ ЗДОРОВЬЮ НАСЕЛЕНИЯ  
(ФБУН «ФНЦ медико-профилактических технологий управления  
рисками здоровью населения»)

УТВЕРЖДАЮ

Директор ФБУН «ФНЦ медико-  
профилактических технологий  
управления рисками здоровью  
населения»

Н. В. Зайцева

« \_\_\_\_\_ » 2015 г.



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

## ВВЕДЕНИЕ

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение в аспирантуре и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Программа предназначена для поступающих в ФБУН «ФНЦ медико-профилактических технологий управления рисками здоровью населения» по направлению подготовки 32.06.01 Медико-профилактическое дело.

### Общие положения

1. Вступительный экзамен в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» сдается и принимается согласно приказу директора ФБУН «ФНЦ медико-профилактических технологий управления рисками здоровью населения».

2. На вступительном экзамене в аспирантуру проверяется владение языком, изученном соискателем на базовом студенческом курсе: английском, немецком, французском и зафиксированном в приложении к диплому.

3. Соискатели, окончившие курс по программе углубленного изучения иностранного языка, сдавшие квалификационный экзамен (сертификат), освобождаются от сдачи вступительного экзамена в аспирантуру и автоматически получают отличную оценку.

4. На вступительном экзамене в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» проверяются языковые навыки и речевые умения владения иностранным языком, соответствующих уровню B1 по шкале Общеввропейских компетенций.

Поступающий в аспирантуру должен показать:

#### **в чтении:**

- умение понимать оригинальные общенаучные тексты средней сложности, построенные на частотном языковом материале. Степень полноты понимания извлеченной информации определяется коммуникативными целями чтения: *в ознакомительном чтении* (форма контроля устная) проверяется умение определить тему текста, что главное хотел сказать автор о теме, какие аспекты темы обсуждаются или упоминаются автором, оценка информации; *в изучающем чтении* (форма контроля - письменная) проверяется степень соответствия содержания вторичного текста (перевода) исходному тексту; попутная цель - проверка лексико-грамматических навыков.

#### **в понимании на слух (аудировании):**

- умение понимать четко произнесенные высказывания в пределах литературной нормы, в относительно медленном темпе на темы, связанные, с содержанием ситуаций общения с преподавателем.

#### **в говорении:**

- умение понятно и связно строить монологическое высказывание и участвовать в диалоге в пределах темы ситуации, используя при этом клише и несложные лексико-грамматические структуры. Допускаются ошибки, не нарушающие процесс коммуникации; владение этикетными формулами общения с преподавателем.

#### **- Содержание вступительного экзамена**

- На вступительном экзамене по иностранному языку проверяется владение претендентом орфографической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации, в сфере профессиональной коммуникации исследователя.

#### **- Устная речь**

- На вступительном экзамене претендент должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и

диалогической речью по специальности. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

- **Чтение**

- Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки беглого поискового и беглого просмотрового чтения. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения.

- **Письменный перевод научного текста**

- Научный текст по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений, соответствия норме русского языка, включая употребление терминов. Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

### **Структура экзаменационного билета**

1. Изучающее чтение со словарем оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на русский язык. Объем 1800-2000 печатных знаков. Время выполнения работы 45 минут. Форма контроля – письменный перевод.

2. Чтение с выборочным извлечением нужной информации из оригинального текста по специальности и ее передача на русский язык. Объем 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения 15-20 минут. Форма контроля – изложение содержания на русском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке на общие социально-бытовые темы (работа, хобби, путешествия, культура, музыка, литература) и касающиеся научной работы поступающего профессиональные темы.

### **Критерии оценивания результатов вступительного экзамена**

#### **Оценка «отлично»:**

- даны исчерпывающие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны глубокие знания лексики и грамматики подязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально-ориентированном тексте;
- выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка;
- показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающий иноязычную профессионально-ориентированную коммуникацию, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

#### **Оценка «хорошо»:**

- даны полные, достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы;
- задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя с незначительными неточностями;
- продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими (грамматическими или лексическими) ошибками, ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

### **Оценка «удовлетворительно»:**

- в основном даны правильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова;
- содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки: буквализм, неточный подбор эквивалента и т.д., допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений;
- ответы на вопросы даются, в основном, полно при слабой логической оформленности высказывания.

### **Оценка «неудовлетворительно»:**

не выполнены условия, позволяющие выставить оценку «удовлетворительно».

### **Рекомендуемая литература для подготовки к вступительному экзамену**

#### **Английский язык**

1. Марковина И.Ю., З.К.Максимова, Вайнштейн М.Б. Английский язык. Учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов. «ГЭОТАР-МЕД» М. 2009г.
2. Сафроненко О. И., Макарова Ж. И., Малащенко М. В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. Учебное пособие. Высшая школа М., 2009г.
3. Федорова Л. М. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. Учебно- методические материалы. М.: Экзамен, 2006 г.
4. Glendining E, Howard R. " Professional English in Use", Cambridge, 2009.

#### **Немецкий язык**

1. Бушина Л.М., Елисеева Л.Н., Яцковская В.Я. Немецкий язык. М.: «Высшая школа», 2009.
2. Arztbesuch. Методические рекомендации. Пермь, 2009.
3. Medizinische Wagner-Akademie Perm. Методические рекомендации. Пермь, 2011.

#### **Французский язык**

1. Матвишин В.Г. Учебник французского языка для медицинских вузов. М., «Высшая школа», 2007.
2. Давидюк, Е.М. Сигалова «Французский язык для медиков». Москва МИА, 2007.

#### **Интернет источники**

<http://english.mn.ru/english/>

<http://www.whitehouse.gov/>

<http://www.bbc.co.uk/home/today/index.shtml>

<http://www.washingtonpost.com/>

[www.alleng.ru/english/engl.htm](http://www.alleng.ru/english/engl.htm)